

(2024)

# 教堂風琴祝福禮及獻奏會

聖文德堂

(九龍慈雲山蒲崗村道 89 號)

4 月 12 日

(復活期第二週，星期五)

## 教堂規則

各位來賓：

為了令大家對是次聖樂會留下美好的印象，在項目進行期間，我們希望各位切勿在教堂內錄音、攝影或錄影，亦請勿飲食或離開座位；並請關掉手提電話及響鬧裝置。多謝合作！

美善平安！

# 風琴也需祝聖？

正如讀經員以虔敬的心宣讀天主聖言，或領唱員（歌詠者）以歌聲祈禱；同樣，禮儀中的琴師（Organist）亦以崇拜的精神，透過音樂素養及技巧，藉樂器向天主奏出讚頌之聲。是故，琴師在禮儀中是以其角色參與並促成禮儀的舉行。

天主教聖堂傳統的樂器是管風琴，只有管風琴隆重及有皇者風範的聲音最適合禮儀的要求及氣氛。管風琴有發聲的潛能，但必需在琴師的操作下才能散發音符組成的讚頌。在這意義下，管風琴就是禮儀物品，崇拜的一部分：為光榮天主及聖化人靈（Gloria Dei, Sanctificatio Fedelium）而存在於聖堂內。

歷代工匠、音樂家和琴師累積的心血，匯成樂庫，猶如歷代的彌撒經文一樣，代代流傳，供教會禮儀之用。

由於種種原因，香港堂區暫時缺乏管風琴的設置，而代以電子管風琴，以電子科技盡量營造管風琴的效果，配合相同的彈奏技巧來獻奏管風琴作品。故此，我們就視電子管風琴的作用與管風琴相同，都是神聖禮儀的器皿。

教會祝福新添置的管風琴／電子管風琴，意義是把教友勞苦的果實（捐獻而來的設施）獻予天主，專為光榮祂之用。同時，也求天主賜予所有琴師懷信德以及使命，藉彈奏為禮儀服務。琴聲代表他們內心的讚頌，也讓會眾參與美好的祈禱。音符是祈禱的語言，即使沒有受過音樂專業訓練的會眾，也能從聆聽中感應到「禱文」的飄揚而心神嚮往、或隨同歌詠團以詠唱同禱。

我們感謝天主，賜給我們祈禱之所，各種禮儀物品，以及各司其職的禮儀服務人員和信眾，履行生活中最神聖的本分——崇拜。

蔡詩亞神父、陳滿鴻神父

2024年4月2日（復活期八日慶祝期星期二）

# 祝福風琴禱文

(全體起立)

主禮：天主！祢創造天地萬物，無不以自己的特性和能力歌頌讚美祢；它們的聲音傳遍普世，它們的言語達於地極。（羅 10:18；詠 19:5）

天主，人類是祢創造的高峰，祢給予人自由、理性和感情；在敬拜祢的事工上，聯同萬有在一起讚頌。

天父，感謝祢恩賜我們這座新風琴，作崇拜之用。它能散發美妙的聲音，這是人類創作及理性的成果，以表達內心敬拜之情。求祢祝福彈奏的人，以及到場參與同心讚美祢的兄弟姊妹，幫助我們舉心向上；聯同天上的天使和聖人，預嘗祢天國的喜樂，永無止息地向祢歡呼讚頌。



全體詠唱 天主經（主禱文）歌譜見下頁

由主禮者灑聖水祝福新風琴及全體參禮會眾

信眾✠劃十字聖號作回應。

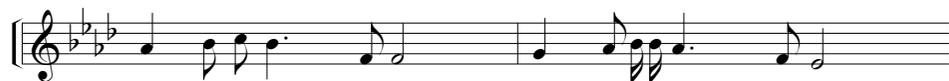
# (1) 天主經

劉榮耀  
(1908-1986)

Allegretto



我 們 的 天 父！ 願 祢 的 名 受 顯 揚，



願 祢 的 國 來 臨， 願 祢 的 旨 意 奉 行



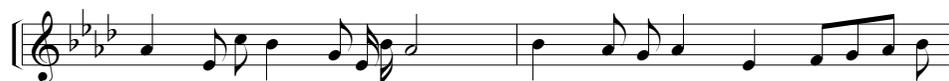
在 人 間、 如 同 在 天 上。 求



祢 今 天 賞 給 我 們 日 用 的 食



糧， 求 祢 寬 恕 我 們 的 罪 過、 如 同



我 們 寬 恕 別 人 一 樣， 不 要 讓 我 們 陷 於



誘 惑， 但 救 我 們 免 於 凶



惡。

A - men.

# 獻奏

(2) 聖神!請祢降臨 創作：2022

黃志偉 Eric



(3) **Voluntaries op. 6 no.2**

John Stanley (1712-1786)

(4) **Ave Ave Ave Maria** (with variations)

Fr. Paul Lau (1908-1986)

蘇明村 Allison

(5) **Nun danket alle Gott, op 65 nr. 59**

Karg-Elert (1877-1933)

(6) **Prelude from Prélude, Fugue et Variation, op 18**

César Franck (1822-1890)

林澄 Corina

## 香港教區聖樂團獻唱

(7) **主耶穌是我所望的喜悅**

Johann P Schop (1590-1664)

(頌恩第 464 首 & 《靈頌--基督篇第 85 首》)

指揮：奚家麟

司琴：林澄

**(8) No 2 & 6 Six Preludes and Postludes, op 105**

Standford, Charles Villiers (1852-1924)

湯藹珊 Lucinda

**(9) Fantasia from Fantasia and Fugue in G minor,  
Bwv 542**

J S Bach (1685-1750)

**(10) Prière à Notre-Dame (Suite Gothique, op 25 no.3)**

Léon Boëllmann (1862-1897)

關慧恩 Louise

**(11) Bwv 543-Prelude & fugue in A minor**

J S Bach (1685-1750)

曾憲汶 Mandy

**(12) Boléro (Organ Duet)**

Maurice Ravel (1875-1937)

曾憲汶 Mandy & 劉慧韻 Vivian

張勁光 Kenneth (敲擊)



(全體起立)

**大合唱**

**(13) Halleluia**

【歌譜見第 8 頁—15 頁】

**(14) 聖母經**

【歌譜見第 16 頁】

指揮：蘇明村

司琴：陳偉迪

## **ALLELUIA** 默示錄 19:6; 11:15; 19:16

Hallelujah! for the Lord God Omnipotent reigneth.  
The kingdom of this world is become the Kingdom of our Lord  
and of His Christ; and He shall reign for ever and ever.  
King of kings, and Lord of lords, Hallelujah!

亞肋路亞！因為我們全能的天主、上主為王了！  
世上的王權已歸屬我們的上主，  
和祂的基督，祂要為王，至於無窮之世！  
萬王之王，萬主之主，亞肋路亞！

在 1743 年 3 月 23 日，當韓德爾的彌賽亞 **MESSIAH**（救世主默西亞之意）神劇在倫敦演出中，英王喬治二世聽至這莊嚴肅穆的 **ALLELUIA**（讚美上主）時，不禁肅然起立向作者致敬；當時在場的聽眾也紛紛跟隨起立，因而養成二百多年來每當聆聽此曲時，群眾都會有起立的習慣。不過，這習慣很可能與教會禮儀傳統有某些連繫，因每當在感恩祭（彌撒）禮儀中的歡迎福音時，自古以來，**ALLELUIA**（讚美上主）一曲都是全體信眾起立詠讚復活的主、耶穌基督。

【請參閱：宗教音樂 — 李振邦著 1979 年 12 月天主教教務協進會出版社——第 82-90 頁】

On March 23, 1743, when G F Handel's **Messiah** was shown in London, King George II of Britain was present at the performance. At the time when the King listened to the solemn music piece, **Alleluia**, he stood up to pay his respect to the composer. The audience followed suit and also stood up in solemnity. After that, for the past 200 years, audience has cultivated the habit to stand up with respect when **Alleluia** is performed. However, such habit may have some links to the liturgical tradition of the Church. In the Eucharistic Celebration, there is the Acclamation to welcome the Gospel. And throughout the Church history, the congregation always stand up and sing **Alleluia**.

# (13) Hallelujah!

Allegro

Soprano  
Alto  
Tenor  
Bass  
Keyboard

Hal - le - lu - jah!  
Hal - le - lu - jah!

*(col 8va basso ad libitum)*

S  
A  
T  
B

Hal - le - lu - jah! Hal-le - lu - jah! Hal-le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah!  
Hal - le - lu - jah! Hal-le - lu - jah! Hal-le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah!  
Hal - le - lu - jah! Hal-le - lu - jah! Hal-le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah!  
Hal - le - lu - jah! Hal-le - lu - jah! Hal-le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah!

S  
A  
T  
B

Hal - le - lu - jah! Hal-le - lu - jah! Hal-le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! for the Lord  
Hal - le - lu - jah! Hal-le - lu - jah! Hal-le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! for the Lord  
Hal - le - lu - jah! Hal-le - lu - jah! Hal-le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! for the Lord  
Hal - le - lu - jah! Hal-le - lu - jah! Hal-le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! for the Lord

13 **A**

S God Om - ni - po - tent reign - eth, Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah!

A God Om - ni - po - tent reign - eth, Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah!

T God Om - ni - po - tent reign - eth, Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah!

B God Om - ni - po - tent reign - eth, Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah!

17

S Hal - le - ju - jah! Hal - le - lu - jah! Hal - le -

A for the Lord God Om - ni - po - tent reign - eth, Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! Hal - le -

T for the Lord God Om - ni - po - tent reign - eth, Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! Hal - le -

B for the Lord God Om - ni - po - tent reign - eth, Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! Hal - le -

21 **B**

S lu - jah! Hal - le - lu - jah! For the Lord God Om - ni - po - tent

A lu - jah! Hal - le - lu - jah! Hal - le -

T lu - jah! Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le -

B lu - jah! Hal - le - lu - jah!

24

S reign - eth, Hal - le - lu - jah, Hal -

A lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le -

T 8 - lu - jah, Hal - le - lu - jah, For the Lord God Om - ni - po - tent

B Hal - le - lu - jah, For the Lord God Om - ni - po - tent

27

S le - lu - jah, Hal - le - lu - jah,

A - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, For the Lord

T 8 reign - eth, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, For the Lord

B reign - eth, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le -

30

S Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah!

A God Om - ni - po - tent reign - eth, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah!

T 8 God Om - ni - po - tent reign - eth, Hal - le - lu - jah!

B lu - jah, Hal - le - lu - jah!

33 C

S The King-dom of this world is be - come the King-dom of our

A The King-dom of this world is be - come the King-dom of our

T The King-dom of this world is be - come the King-dom of our

B The King-dom of this world is be - come the King-dom of our

39 D

S Lord and of His Christ, and of His Christ,

A Lord and of His Christ, and of His Christ,

T Lord and of His Christ, and of His Christ, and He shall reign for

B Lord and of His Christ, and of His Christ, and He shall reign for ev - er and ev - er, for ev - er and

45

S and

A and He shall reign for ev - er and ev - er, for ev - er

T ev - er and ev - er, and He shall reign for ev - er and ev - er,

B ev - er, and He shall reign, and He shall reign for ev - er, for ev - er and ev - er, for

49 E

S He shall reign for ev - er and ev - er, King of Kings

A and ev - er, for ev - er and ev - er, King of Kings

T and He shall reign for ev - er and ev - er, for ev - er and

B ev - er and ev - er, for ev - er, for ev - er and ev - er, for ev - er and

53

S — and Lord of Lords,

A — and Lord of Lords,

T ev - er, Hal-le-lu - jah, Hal-le - lu - jah, for ev - er and ev - er, Hal-le-lu - jah, Hal-le-

B ev - er, Hal-le-lu - jah, Hal-le - lu - jah, for ev - er and ev - er, Hal-le-lu - jah, Hal-le-

57

S King of Kings, — and Lord of

A — for ev - er and ev - er, Hal-le-lu - jah, Hal-le - lu - jah,

T lu - jah, for ev - er and ev - er, Hal-le-lu - jah, Hal-le - lu - jah,

B lu - jah, for ev - er and ev - er, Hal-le-lu - jah, Hal-le - lu - jah,

61

S Lords, \_\_\_\_\_ King of Kings, \_\_\_\_\_

A for ev - er and ev - er, Hal-le-lu - jah, Hal-le - lu - jah, For ev - er and

T for ev - er and ev - er, Hal-le-lu - jah, Hal-le - lu - jah, For ev - er and

B for ev - er and ev - er, Hal-le-lu - jah, Hal-le - lu - jah, For ev - er and

65

S \_\_\_\_\_ and Lord of Lords, and Lord of \_\_\_\_\_

A ev - er, Hal-le-lu - jah, Hal-le - lu - jah, King of Kings and Lord of

T ev - er, Hal-le-lu - jah, Hal-le - lu - jah, King of Kings and Lord of \_\_\_\_\_

B ev - er, Hal-le-lu - jah, Hal-le - lu - jah, King of Kings and Lord of

F

69

S Lords, and He shall reign, and

A Lords, and He shall reign, \_\_\_\_\_ and He shall

T Lords, and He shall reign, and He shall reign,

B Lords, and He shall reign for ev - er and ev - er,

72

S He shall reign for ev - er and ev - er, for ev - er and

A reign for ev - er and ev - er, King of Kings, for ev - er and

T 8 and He shall reign for ev - er and ev - er, King of Kings

B and He shall reign for ev - er and ev - er, King of Kings, for ev - er and

76

S ev - er, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, and He shall reign for ev - er, for

A ev - er, and Lord of Lords, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, and He shall reign for

T 8 and Lord of Lords, and He shall reign for ev - er, for

B ev - er, and Lord of Lords, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, and He shall reign for ev - er, for

89

S ev - er and ev - er, King of Kings and Lord of Lords, King of

A ev - er and ev - er, King of Kings and Lord of Lords, King of

T 8 ev - er and ev - er, King of Kings and Lord of Lords, King of

B ev - er and ev - er, King of Kings and Lord of Lords, King of

**G**

84

S Kings and Lord of Lords, and He shall reign for

A Kings and Lord of Lords, and He shall reign for

T Kings and Lord of Lords, and He shall reign for

B Kings and Lord of Lords, and He shall reign for ev - er, for

87

S ev - er and ev - er, King of Kings and Lord of Lords, Hal - le - lu - jah! Hal - le -

A ev - er and ev - er, for ev - er and ev - er, for ev - er and ev - er, Hal - le - lu - jah! Hal - le -

T ev - er and ev - er, for ev - er and ev - er, for ev - er and ev - er, Hal - le - lu - jah! Hal - le -

B ev - er and ev - er, for ev - er and ev - er, for ev - er and ev - er, Hal - le - lu - jah! Hal - le -

91

S lu - jah! Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah!

A lu - jah! Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah!

T lu - jah! Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah!

B lu - jah! Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah!

# (14) 聖母經



梁雅明  
(1930-2001)

Dolce

(領) 萬 福! 瑪 利 亞, 滿 被 聖 寵 者,  
主 與 爾 偕 焉。 女  
中 爾 為 讚 美, 爾 胎 子 耶  
穌 並 為 讚 美。

Pregando

(衆) 天 主 聖 母 瑪 利 亞!  
為 我 等 罪 人,  
今 祈 天 主  
及 我 等 死 候。 A - men.

# 鳴謝

天主教香港教區聖樂團

聖文德堂堂區辦事處及堂區牧民議會

聖文德堂小德蘭聖詠團

聖文德堂聖文德聖詠團

聖文德堂聖方濟聖詠團

黃志偉先生 蘇明村博士 奚家麟先生

林澄小姐 湯藹珊小姐 關慧恩小姐

曾憲汶小姐 劉慧韻小姐 張勁光先生

教區聖樂委員會辦事處職員

以及協助是次聚會進行的兄弟姐妹

## 意見收集

為增加我們日後在安排聖樂活動或釐訂培育方向，歡迎大家素描 QR Code 回覆或  或寫下意見。請大家切勿吝嗇賜教。謝謝！



- 1) 是次聚會是否可以增加閣下在靈修上的得著？

<input type="checkbox"/> 可以	<input type="checkbox"/> 少許	<input type="checkbox"/> 不可以	<input type="checkbox"/> 暫時未有
-----------------------------	-----------------------------	------------------------------	-------------------------------
- 2) 是次聚會能否增進司琴者對教堂風琴的認識及運用？

<input type="checkbox"/> 可以	<input type="checkbox"/> 少許	<input type="checkbox"/> 不可以	<input type="checkbox"/> 暫時未知
-----------------------------	-----------------------------	------------------------------	-------------------------------
- 3) 是次聚會是否能增加閣下對禮儀/聖樂的認識？

<input type="checkbox"/> 可以	<input type="checkbox"/> 少許	<input type="checkbox"/> 不可以	<input type="checkbox"/> 暫時未有
-----------------------------	-----------------------------	------------------------------	-------------------------------
- 4) 如再有類似的聚會，閣下是否會繼續前來參與？

<input type="checkbox"/> 一定會	<input type="checkbox"/> 不會	<input type="checkbox"/> 考慮中
------------------------------	-----------------------------	------------------------------

其他意見： \_\_\_\_\_



Rodgers



Johannus



Monarke



Makin



Copeman Hart



樂聲管風琴服務公司

ROCKSON ORGAN SERVICE COMPANY

*Authorized Hong Kong, Macau and Taiwan Distributor*

新界葵涌葵豐街25-31號華業工業大廈A座7樓H室

Unit H, 7/F, Block A, Marvel Industrial Building, 25-31 Kwai Fung Crescent, Kwai Chung N.T.

Tel: 2497 7531, 2682 9239 Fax: 2436 2424 Website: [www.rockson-organ.com](http://www.rockson-organ.com)

Enquiry Hotline: Amos Ho: 9463 5217 ([amosho77@netvigator.com](mailto:amosho77@netvigator.com), [amosho@rockson-organ.com](mailto:amosho@rockson-organ.com))

Ivy Kwan: [ivykwan20@gmail.com](mailto:ivykwan20@gmail.com), [ivykwan@rockson-organ.com](mailto:ivykwan@rockson-organ.com)